

Midnattsmässa i Katarina Kyrka

Julafton 1999 kl. 23:30

INTROITUS

Ps 2: 7, 1, 2, 8

Dominus dixit ad me:
Filius meus es tu, ego hodie genui te.

Herren sade till mig:
"Du är min son, jag har idag fött dig".

Quare fremuerunt gentes:
et populi meditati sunt inania?

Varför larmar hedningarna
och tänker folken fåfänglighet?

Dominus dixit ad me...

Herren sade till mig...

Astiterunt reges terræ, et principes
convenerunt in unum adversus Dominum, et
adversus Christum eius.

Jordens kungar reser sig upp, och furstarna
rådslår med varandra mot Herren, och
mot hans smorde.

Dominus dixit ad me...

Herren sade till mig...

Postula a me, et dabo tibi gentes
hereditatem tuam,
et possessionem tuam terminos terræ.

Begär av mig, så skall jag ge dig hedningarna
till arvedel,
och jordens ändar till egendom.

Dominus dixit ad me...

Herren sade till mig...

Gloria Patri et Filio et
Spiritui Sancto. Sicut erat in principio
et nunc et semper et in sæcula sæculorum.
Amen.

Ära vare Fadern och Sonen och
den helige Ande, som det var av begynnelsen,
och nu och alltid och i evigheters evighet.
Amen.

Dominus dixit ad me...

Herren sade till mig...

GRADUALE

Ps 110:3,1

Tecum principium in die virtutis tuæ:
in splendoribus sanctorum,
ex utero ante luciferum genui te.

Med dig är de främsta på din makts dag.
I de heligas glans,
ur moderlivet före gryningen har jag fött dig.

Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis:
donec ponam inimicos tuos scabellum
pedum tuorum.

Herren sade till min Herre: Sitt på min högra sida
tills jag lägger dina fiender som en pall
åt dina fötter.

Tecum principium in die virtutis tuæ...

Med dig är de främsta på din makts dag...

ALLELUIA

Ps 2:7

Dominus dixit ad me: Filius meus es tu,
ego hodie genui te. Alleluia.

Herren sade till mig: "Du är min son,
jag har idag fött dig". Lova Herren.

OFFERTORIUM

96:11,13,1,2

Lætentur cæli et exsultet terra
ante faciem Domini: quoniam venit.

Cantate Domino canticum novum,
cantate Domino omnis terra
ante faciem Domini: quoniam venit.

Cantate Domino: benedicite nomen eius:
bene nuntiate de die in diem salutare eius
ante faciem Domini: quoniam venit.

Må himlarna glädjas och jorden jubla
inför Herrens ansikte, ty han kommer.

Sjung till Herren en ny sång,
sjung till Herren, hela jorden,
inför Herrens ansikte, ty han kommer.

Sjung till Herren, välsigna hans namn,
förkunna rätt var dag hans frälsning
inför Herrens ansikte, ty han kommer.

COMMUNION

Ps 110

In splendoribus sanctorum,
ex utero ante luciferum genui te.

Dixit Dominus Domino meo:
Sede a dextris meis.

In splendoribus sanctorum...

Donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum.

In splendoribus sanctorum...

Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion;
dominare in medio inimicorum tuorum.

In splendoribus sanctorum...

Tecum principium in die virtutis tuæ,
in splendoribus sanctorum;
ex utero ante luciferum genui te.

In splendoribus sanctorum...

Juravit Dominus, et non pœnitebit eum:
Tu es sacerdos in æternum
secundum ordinem Melchisedech.

In splendoribus sanctorum...

Dominus a dextris tuis;
confregit in die iræ suæ reges.

In splendoribus sanctorum...

De torrente in via bibet;
propterea exaltabit caput.

In splendoribus sanctorum...

I de heligas glans,
ur moderlivet före gryningen har jag fött dig.

Herren sade till min Herre:
Sitt på min högra sida.

I de heligas glans...

Tills jag lägger dina fiender
som en pall åt dina fötter.

I de heligas glans...

Din makts stav sänder Herren ut från Sion
för att härska mitt bland dina fiender.

I de heligas glans...

Med dig är de främsta på din makts dag,
i de heligas glans.
ur moderlivet före gryningen har jag fött dig.

I de heligas glans...

Herren har lovat, och ångrar sig inte.
Du är präst för evigt
i Melchisedechs efterföljd

I de heligas glans...

Herren är på din högra sida.
På sin vredes dag har han krossat kungar.

I de heligas glans...

Av bäcken vid vägen skall han dricka.
Därför skall han höja huvudet.

I de heligas glans...